

翡翠的翠性

深圳职业技术学院珠宝首饰系副教授、翡翠研究博士、国家注册珠宝质检师

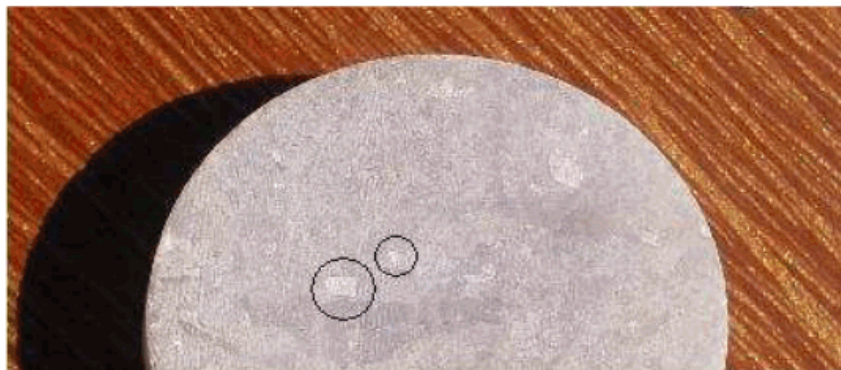
翡翠的“翠性”是判别翡翠真假的重要标志。那何为翡翠的“翠性”呢？一般认为，翡翠的“翠性”是指在翡翠表面可以直观看到的硬玉矿物解理面的反光，俗称“苍蝇翅”。但是严格地说，翡翠的“翠性”应当是指翡翠中主要组成矿物硬玉的颗粒大小和相互组合关系在肉眼观察下的直观表现形式。“苍蝇翅”仅仅是翡翠“翠性”的一种表现形式；随着对翡翠观察角度的不同，翡翠的“翠性”表现形式也不同。总结翡翠“翠性”的具体表现形式，可以归纳为以下三类：

1、“苍蝇翅”

“苍蝇翅”是指翡翠表层在光线照射下出现一个个犹如苍蝇翅膀的亮白色反光的特征。“苍蝇翅”主要由翡翠中硬玉矿物的解理面反光引起，往往呈长条状或不规则片状出现，基本反映了柱状硬玉矿物的大小和相互组合关系。由于翡翠中各硬玉矿物的大小与取向不同，在光照下转动翡翠，不同部位的“苍蝇翅”会出现大小不同的闪光，此起彼伏，十分特征。

但是，“苍蝇翅”并非所有的翡翠中都会出现，其主要在抛光不

完整、略显粗糙的翡翠平面上表现明显；而在抛光完好的平面、尤其是弧面表面上并不一



定能表现出来

图 1 翡翠的“蒼蠅翅”

2、“桔皮效应”

“桔皮效应”是翡翠在抛光平面上，通过反光观察，会出现类似于桔子皮的一个个大小和方向不同的凸起与凹陷的特征。“桔皮效应”主要是由于硬玉矿物硬度的各向异性引起：在翡翠中呈集合体状的硬玉矿物由于相互的取向不同，导致抛光过程中软硬程度也不同，低硬度取向的硬玉相对凹陷，高硬度取向的硬玉相对凸起，从而出现了一个个凸起和凹陷的相对不平整面，由此构成“桔皮效应”。因此，从翡翠的“桔皮效应”上也可以看出硬玉矿物集合体的大小和相互组合关系。

需要指出的是，一些有关翡翠的文章和书籍中把“桔皮效应”作为翡翠 B 货的特征描述，这是不可取的。其实，“桔皮效应”在翡翠 A 货中才表现得比较突出，并且凸起与凹陷之间的界线为逐渐平滑过渡；翡翠 B 货中由于强酸的浸蚀作用，使得硬玉矿物颗粒的间隙十分明显，表现在凸起与凹陷之间不是平滑过渡，而是有一裂隙隔开，形成穿插于各硬玉矿物颗粒间、犹如蜘蛛网状的裂隙纹路，称之为“酸蚀纹”，这与“桔皮效应”明显不同。

图 2 翡翠的“桔皮效应”

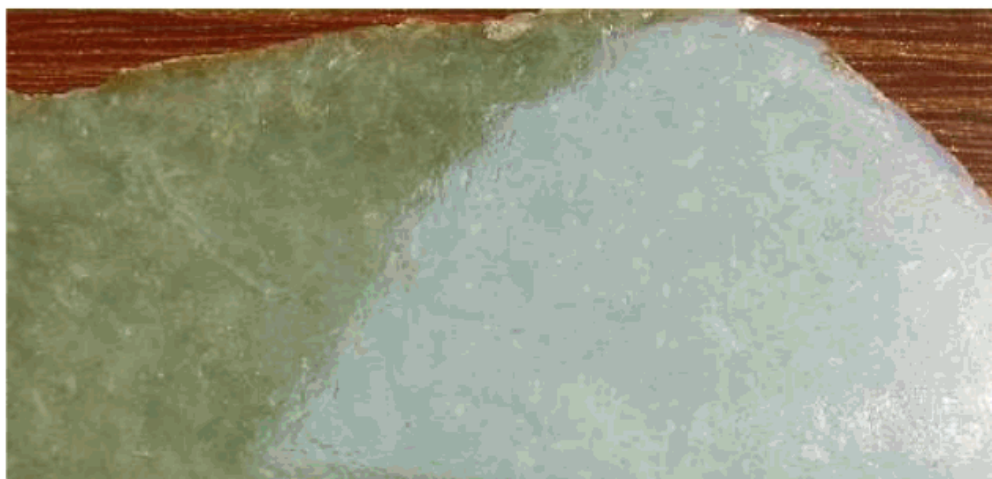
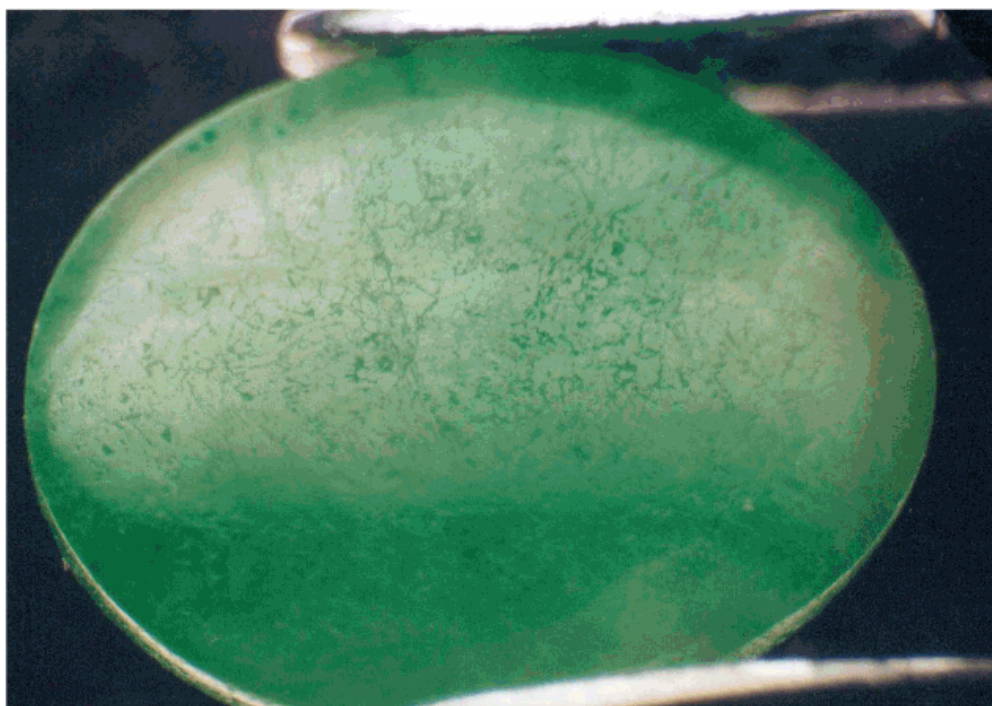


图 3 翡翠 B 货出现的酸蚀纹



3、“絮状物”

“絮状物”是透明或半透明的翡翠通过侧光或底光的照射，会在翡翠内部出现一些棉絮状物质的现象，也称为“绵”。“絮状物”多半是由于翡翠中硬玉矿物的颗粒间隙、裂隙和杂质包裹体

对光线的反光引起，也称为“粒间光学效应”。翡翠中由于硬玉矿物主要是柱状出现，因此“絮状物”也往往呈长条状，有的还可以显示硬玉矿物轮廓，棉絮相互交织在一起；而一些仿翡翠制品，如由钠长石组成的水沫子或石英颗粒组成的石英岩玉组成矿物都是等大粒状的，所观察到的“絮状物”也显示的是糖粒状特征；岫玉的棉絮则为团块状。

图 4 翡翠的交织棉絮状絮状物



由此可见，由于翡翠的“翠性”是指翡翠中主要组成矿物硬玉的颗粒大小和相互组合关系的直观表现特征，只有在翡翠这样特殊

的矿物组合及矿物性质中才会出现。因此，进行翡翠“翠性”的观察是在日常翡翠贸易过程中鉴别翡翠的一重要手段之一。观察的技巧在于：在翡翠相对粗糙的表面注意观察翡翠的“苍蝇翅”；在抛光较好的平面上通过表面反光注意观察“桔皮效应”；在透射光下或侧光照射下主要观察翡翠内部的“絮状物”特征。通过综合观察分析，就可以比较全面地了解翡翠的“翠性”特征，从而鉴别翡翠了。